



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 14 юли 2014 г.
(OR. fr)

11725/14

Междуинституционално досие:
2014/0199 (COD)

CODIF 23
CODEC 1600
ECO 92
INST 331
MI 545
PARLNAT 208

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

| | |
|---------------------|--|
| От: | Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор |
| Дата на получаване: | 27 юни 2014 г. |
| До: | Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз |
| № док. Ком.: | COM(2014) 394 final |
| Относно: | Предложение за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно някои процедури по прилагането на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна (кодифициран текст) |

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 394 final.

В съответствие с одобрения на 10 юни 2003 г. метод, делегациите се приканват да изпратят бележките си по предложението за кодификация до 15 септември 2014 г. на следните адреси:

SECRETARIAT.Codification@consilium.europa.eu **И** sj-codification@ec.europa.eu

Приложение: COM(2014) 394 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 27.6.2014 г.
COM(2014) 394 final

2014/0199 (COD)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**относно някои процедури по прилагането на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна
(кодифициран текст)**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на правото на Съюза с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданите, на които по този начин осигурява широки възможности да упражняват предоставените им специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменени неколнократно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на правото.

2. На 1 април 1987 г. Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на разпоредбите, службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.
3. Заклученията на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърдиха това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния процес за приемане на актове на Съюза.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО) № 153/2002 на Съвета от 21 януари 2002 година относно някои процедури по прилагането на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и по прилагането на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония³. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Включено в законодателната програма за 2014 г.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на 22 официални езика, на Регламент (ЕО) № 153/2002 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за публикации на Европейския съюз. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно някои процедури по прилагането на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна (кодифициран текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз , и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁵,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:



- (1) Регламент (ЕО) № 153/2002 на Съвета⁶ е бил неколккратно и съществено изменян⁷. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁶ Регламент (ЕО) № 153/2002 на Съвета от 21 януари 2002 година относно някои процедури по прилагането на Споразумението за стабилизация и асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Бившата югославска република Македония, от друга страна, и по прилагането на Временното споразумение между Европейската общност и Бившата югославска република Македония (ОВ L 25, 29.1.2002, стр. 16).

⁷ Виж приложение I.

↓ 153/2002 съобр. 1 (адаптиран)

- (2) Споразумение за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна ☒ ("ССА"), ☒ бе подписано на 9 април 2001 г. в Люксембург ☒ и влезе в сила на 1 април 2004 г. ☒.

↓ 153/2002 съобр. 3 (адаптиран)

- (3) Необходимо е да бъдат установени процедури по прилагането на някои разпоредби на ☒ ССА ☒.

↓ 153/2002 съобр. 4 (адаптиран)

- (4) ☒ ССА предвижда ☒, че някои продукти с произход от бившата югославска република Македония могат да бъдат внасяни в ☒ Съюза ☒ в рамките на тарифни квоти при намалена митническа ставка. Следователно е необходимо да се създадат разпоредби, регламентиращи пресмятането на тези намалени митнически ставки.

↓ 153/2002 съобр. 5 (адаптиран)

- (5) ☒ ССА определя ☒ продуктите, които могат да се ползват от тези тарифни мерки, съответните количества (и тяхното увеличение), приложимото мито, сроковете за прилагане и всякакви други критерии за допустимост.

↓ 153/2002 съобр. 7 (адаптиран)

- (6) С оглед опростяване и своевременно публикуване на регламентите по прилагането на тарифните квоти на ☒ Съюза ☒, следва да се даде възможност на Комисията, подпомагана от Комитета ☒, установен съгласно ☒ член 229 от Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁸, да приеме регламентите за отваряне и администриране на тарифни квоти спрямо продуктите от телета сукалчета.

⁸ Регламент (ЕС) № 1308/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 17 декември 2013 година за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 922/72, (ЕИО) № 234/79, (ЕО) № 1037/2001 и (ЕО) № 1234/2007 (ОВ L 347, 20.12.2013 г., стр. 671).

↓ 153/2002 съобр. 8 (адаптиран)

- (7) Следва да се предвиди задължение за Комисията, подпомагана от Комитета , установен в член 285 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁹, да приеме регламентите за отваряне и администриране на тарифните квоти, които могат да бъдат отпуснати в резултат на преговорите за нови тарифни квоти в съответствие с член 29 от ССА .

↓ 153/2002 съобр. 9

- (8) Митата следва изцяло да се отменят, когато преференциалният режим се изразява в прилагането на митнически ставки, начислявани върху стойността, чийто размер е равен или по-нисък от 1 %, или на специални митнически ставки, равни или по-малки от 1 EUR.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8
(адаптиран)

- (9) За изпълнението на двустранните предпазни клаузи ССА са необходими еднакви условия за приемането на предпазните и други мерки. Тези мерки следва да се приемат в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰.
- (10) Комисията следва да приема актове за изпълнение с незабавно приложение, когато това се налага поради наложителни причини за спешност в надлежно обосноваваните случаи, свързани с изключителни и критични обстоятелства, възникващи по смисъла на член 37, параграф 4, буква б) и член 38, параграф 4 от ССА .

⁹ Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 година за създаване на Митнически кодекс на Съюза (Модернизиран митнически кодекс) (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

¹⁰ Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 година за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

↓ 153/2002 (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Предмет

☒ Настоящият регламент ☒ установява някои процедури за приемане на подробни правила за прилагането на някои разпоредби на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна (☒ "ССА" ☒).

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 1 (адаптиран)

Член 2

Отстъпки за продукти от телета сукалчета

Подробните правила за прилагане на член 27, параграф 2 от ☒ ССА ☒ относно тарифната квота за продуктите от телета сукалчета се приемат от Комисията в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4 от настоящия регламент.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 3 (адаптиран)

Член 3

Допълнителни отстъпки

В случай на предоставени допълнителни отстъпки за продукти от риболов в рамките на тарифните квоти съгласно член 29 от ☒ ССА ☒, Комисията приема подробни правила за прилагането на тези тарифни квоти в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4 от настоящия регламент.

↓ 153/2002 (адаптиран)

Член 4

Тарифни намаления

1. При спазването на параграф 2, ставките на преференциалното мито се закръглят към по-ниската стойност до първия десетичен знак.

2. Когато при пресмятането на размера на преференциалната митническа ставка, извършено съгласно параграф 1, се получи една от следните стойности, съответната преференциална ставка се счита за пълно освобождаване:

- а) 1 % или по-нисък — в случай на *ad valorem* мита; или
- б) 1 EUR или по-малко — за всяка сума в случай на специални митнически ставки.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 5

Член 5

Техническа адаптация

Измененията и техническата адаптация на подробните правила за прилагане, приети в съответствие с настоящия регламент, произтичащи от внесени промени в кодовете от Комбинираната номенклатура и в подразделенията по TARIC или от сключени нови споразумения, протоколи, размяна на писма или други актове между Съюза и бившата югославска република Македония, се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4.

↓ 3/2003 чл. 1 (адаптиран)

Член 6

Обща предпазна клауза и клауза за недостиг

1. Когато държава членка иска от Комисията да вземе мерки, както е предвидено в членове 37 и 38 от ССА , държавата членка осигурява на Комисията в подкрепа на своето искане необходимата за неговото мотивиране информация.

| |
|---|
| ↓ 3/2003 чл. 1 (адаптиран) → ₁ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8, пар. 6 (адаптиран) |
|---|

2. Когато Комисията по искане на държава членка или по своя собствена инициатива, намира за изпълнени условията, предвидени в членове 37 и 38 от ССА , тя:

- а) информира държавите членки незабавно, ако действа по своя собствена инициатива или, ако отговаря на искане на държава членка - в рамките на пет работни дни от датата на получаването на това искане;
- б) консултира Комитета , посочен в член 12, параграф 3, по предложените мерки,
- в) същевременно информира бивша югославска република Македония и я нотифицира за откриването на консултации в рамките на Комитета за стабилизиране и асоцииране, така както е предвидено в член 37, параграф 4 и член 38, параграф 3 от ССА ,
- г) същевременно осигурява за Комитета за стабилизиране и асоцииране цялата необходима информация за консултациите, посочени в буква в) .

3. →₁ След приключване на консултациите , посочени в параграф 2, буква в) и ако се установи, че не е възможна никаква друга договореност, Комисията може да вземе решение, в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4 от настоящия регламент, да не предприема действия или да приеме подходящи мерки, предвидени в членове 37 и 38 от ССА . ←

Това решение се нотифицира незабавно пред Съвета и пред Комитета за стабилизиране и асоцииране.

Това решение се прилага незабавно.

| |
|--|
| ↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8, пар. 6 (адаптиран) |
|--|

4. Консултациите в Комитета за стабилизиране и асоцииране , посочени в параграф 2, буква в), се считат за приключили 30 дни след нотификацията, посочена в параграф 2.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 7 (адаптиран)

Член 7

Извънредни и критични обстоятелства

Когато възникнат извънредни и критични обстоятелства по смисъла на член 37, параграф 4, буква б) и член 38, параграф 4 от ССА , Комисията може да вземе незабавни мерки, както е предвидено в членове 38 и 39 от ССА , в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4 от настоящия регламент, или в спешни случаи в съответствие с член 12, параграф 5 от настоящия регламент.

Ако Комисията получи искане от държава членка, тя взема решение по него в рамките на пет работни дни от получаване на искането.

↓ 3/2003 чл. 1 (адаптиран)

Член 8

Предпазна клауза за селскостопанските и риболовни продукти

Независимо от процедурите, предвидени в членове 6 и 7, необходимите мерки относно селскостопанските и риболовните продукти на основание на членове 30 или 37 от ССА или на основание на разпоредбите в приложенията към ССА , обхващащи тези продукти, както и на Протокол 3 към него могат да бъдат взети според процедурите, предвидени в съответните правила, уреждащи общата организация на селскостопанските пазари или пазарите за рибни продукти и аквакултури или в специфичните клаузи, приети съгласно член 352 от Договора и прилагани за продукти, идващи от преработката на селскостопански и риболовни продукти, при условие че са изпълнени условията, установени в член 30 от ССА или член 37, параграфи 3, 4 и 5 от ССА .

Член 9

Дъмпинг

В случай на практика, която налага прилагането от Съюза на мерките, отбелязани в член 36, параграф 1 от ССА , решение за въвеждане на антидъмпингови мерки се взема съгласно разпоредбите, съдържащи се в Регламент (ЕО) № 1225/2009¹¹ и процедурата, посочена в член 36, параграф 2 от ССА .

¹¹ Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51).

Конкуренция

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 8 (адаптиран)

1. В случая на практика, която може да обоснове прилагане от Съюза на мерките, предвидени в член 69 от ССА , Комисията, след като разгледа случая по своя инициатива или по искане на държава членка, взема решение дали такава практика е съвместима със ССА . Когато е необходимо, тя приема предпазни мерки в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4 от настоящия регламент , освен в случаите на помощ, за които се прилага Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета¹², когато мерките се вземат в съответствие с процедурите, установени в същия регламент. Мерките се вземат само при условията, установени в член 69, параграф 5 от ССА .

↓ 3/2003 чл. 1 (адаптиран)

2. В случай на практика, която може да предизвика прилагането на мерки за Съюза от бившата югославска република Македония на основание член 69 от ССА , Комисията, след преглед на случая, взема решение дали практиката е съвместима с принципа, установен в ССА . Когато е необходимо, тя взема подходящи решения на базата на критерии, които произтичат от прилагането на членове 101, 102 и 107 от Договора.

Измама или липса на административно сътрудничество

1. За целите на тълкуване на член 42 от ССА , липса на административно сътрудничество, както се изисква при проверка на доказателство за произход, означава, *inter alia*:

- а) отсъствие на административно сътрудничество, например недаване на имена и адреси на митници и правителствени органи с отговорности за издаване и проверка на сертификатите за произход или спесимени на марките, използвани, за да се удостоверят сертификатите, или липсата на актуализиране на тази информация, където е необходимо;
- б) повтаряща се липса или неадекватност на действия при контрола върху произхода на продуктите и попълването на другите изисквания на Протокол 4 към ССА , както и идентифицирането или предотвратяването на нарушение на правилата за произход;

¹² Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93).

- в) повтарящ се отказ от извършване или неоправдано забавяне на извършването , по искане на Комисията, на последваща проверка върху доказателство за произход и да се информира за резултатите от нея;
- г) повтарящ се отказ при получаване или неоправдано забавяне на получаването на разрешение да се проведат мисии за административно сътрудничество и сътрудничество за разследване в бивша югославска република Македония, за да се провери автентичността на документите или точността на информацията, отнасяща се до предоставяне на преференциално третиране според условията на ССА или да се осъществи или да се организира подходящо разследване с оглед на това да се предотвратят нарушения на правилата за произход;
- д) повтарящо се несъобразяване с разпоредбите на Протокол 5 към ССА относно взаимната административна помощ по митнически въпроси, дотолкова доколкото това има отношение към прилагането на търговските клаузи на ССА .

2. Когато Комисията, на базата на информация, предоставена от държава членка или по своя собствена инициатива, намира, че условията, записани в член 42 от ССА , са изпълнени, тя:

- а) информира Съвета,
- б) влиза незабавно в консултации с бивша югославска република Македония, за да намери подходящо решение, така както е отбелязано в член 42 от ССА .

Освен това Комисията може:

- а) да призове държавите членки да вземат предпазни мерки, така както е необходимо, за да опази финансовите интереси на Съюза .
- б) да публикува обява в *Официален вестник на Европейския съюз* , в която отбелязва, че има основания за основателни съмнения относно прилагането на разпоредбите, свързани с прилагането на член 42 от ССА .

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 9 (адаптиран)

3. В очакване на взаимно удовлетворяващо решение, което да бъде постигнато при консултациите, посочени в буква б) от параграф 2, първа алинея, Комисията може да реши да вземе други подходящи мерки, които тя счита за нужни, в съответствие с член 42 от ССА , както и с процедурата по разглеждане, посочена в член 12, параграф 4 от настоящия регламент.

↓ 37/2014 чл. 1 и прил., т. 8,
пар. 10

Член 12

Процедура на комитет

1. За целите на член 2 Комисията се подпомага от комитета, създаден с член 229 от Регламент (ЕС) № 1308/2013. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
2. За целите на член 4 Комисията се подпомага от Комитета по Митническия кодекс, създаден с член 285 от Регламент (ЕС) № 952/2013. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
3. За целите на членове 6, 7, 10 и 11 Комисията се подпомага от Комитета по предпазни мерки, създаден с член 4, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета¹³. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.
4. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.
5. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 8 от Регламент (ЕС) № 182/2011 във връзка с член 5 от него.

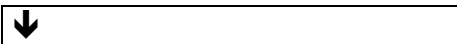
↓ 3/2003 чл. 1 (адаптиран)

Член 13

Нотификация

Нотификацията пред Съвета за стабилизиране и асоцииране съответно, така както го изисква ССА , попада в отговорностите на Комисията, действаща от името на Съюза .

¹³ Регламент (ЕО) № 260/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно общите правила за внос (ОВ L 84, 31.3.2009 г., стр. 1).

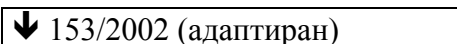


Член 14

Отмяна

Регламент (ЕО) № 153/2002 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.



Член 15

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на ☒ двадесетия ден след деня на ☒ публикуването му в *Официален вестник на ☒ Европейския съюз ☒*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел.

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател